

79.

- 今週どようびの土曜日の夕方、うちでパーティーをするつもりです。よかつたら来てください。
- Я устраиваю вечеринку дома в субботу вечером. Если хотите, приходите.
- いいですね、誰ほかが他いに行くのですか？
- Хорошо. А кто еще будет?
- 太郎くんと、山田やまださんと、川上かわかみさんと私いもうとの妹です。
- Таро, Ямада, Каваками и моя младшая сестра.
- では、必かならず行なにきます。何か買うものはありますか？
- Хорошо, обязательно приду. Что-то надо купить?
- 車くるまで来るつもりですか？
- Вы приедете на машине?
- はい、もちろんです。
- Да. Конечно.
- では果物くだものをお願いします。
- Тогда купите фруктов, пожалуйста.
- 他に何かありますか？
- Еще что-нибудь?
- いいえ、とくにありません。私なべたちは鍋なべをするつもりです。山田さんと川上さけさんはお酒もを持ってきてくれるそうです。
- Нет, больше ничего. Будем готовить *набэ*. Ямада и Каваками сказали, что принесут алкоголь.

- 鍋ですか?いいですね。ああ、そ
おも だ
ういえば思い出しました。
- 何ですか?
なん
- 土曜日!山田さんの誕生日です
たんじょうび
よね。
- はい、そうです。だからプレゼン
ようい
トを用意してくださいね。それ
ひと い
から他の人たちにも言っておい
てください。
- オッケー。では土曜日に会いま
しょう。
- *Набэ?* Это хорошо! Ой,
кстати, вспомнил...
- Что такое?
- Суббота! Это же день
рождения Ямада.
- Да, именно. Поэтому
приготовьте подарок.
Да, и скажите об этом
другим, пожалуйста.
- О'кей. Тогда до встре-
чи в субботу!

80.

- おはよう。
- 明日、一緒に郊外に行きませ
あした こうがい
んか?
- いいですね。もう都会の生活に
とかい せいかつ
つか てんき
疲れしました。明日の天気はどう
でしようか。
- Доброе утро!
- Завтра не поедете со
мною за город?
- Хорошо. Уже устал от
городской жизни. А
какая завтра погода?

— では、^{まか}任せますね。

— Хорошо. На ваше усмотрение.

81.

— ^{きょう}今日私たちは映画を見に行きます。

— Сегодня мы идем в кино.

— 本当ですか?^{なん}何の映画ですか?

— Правда? На какой фильм?

— まだ決まってないのですが、^{かん}映画館で決めるつもりです。

— Еще не решили, в кинотеатре выберем.

— どの映画館ですか?

— А какой кинотеатр?

— ^{おおさかえき}大阪駅の近くです。

— Недалеко от станции Осака.

— そういえば、今日はレディースデーで女性^{じよせい はんがく}は半額ですね。

— Кстати, сегодня скидка в полцены для женщин.

— よかったら一緒に行きませんか?

— Если хотите, пойдёмте с нами!

— ありがとう。でも今日の夕方、^{えいご}英語のゼミがあります。何時ごろ映画館へ行くのですか?

— Спасибо. Но сегодня вечером у меня будет семинар по английскому. Во сколько вы идёте в кино?

— ^{しちじ}7時です。

— В 7 часов.

- ごめんなさい。^{はちじ}8時までゼミがある
のでいけません。残念です。
- Извините. Не смогу, потому что семинар до 8 часов. Жаль.

82.

- こんにちは。^{おく}遅れてごめんなさい。
- Добрый день! Извините за опоздание.
- いいえ、かまいませんよ。さあ映画が始まりますよ。もう行かなくてはいけませんよ。
- Минутку. Можно сходить в туалет? А то во время фильма будет неудобно.
- ちょっとすみません。トイレへ行ってもいいですか?^{とちゅう}途中で行ってはいけませんから。
- Конечно. Тогда я пока куплю сок. Таро, вам что взять?
- 大丈夫ですよ。では私はジュースを買ってきます。太郎さんは何がいいですか?
- Ну, тогда мороженое, пожалуйста. Извините за неудобства.
- ^{めんどう}アイスをお願いします。面倒かけてすみません。
- Я купила мороженое, но уронила его. Извините, пожалуйста.
- ^おアイスを買ったんですが、^お落としてしまいました。本^{もう わけ}当に申し訳ないです。

96.

- すみません。 — Простите...
- はい、何なんでしょうか? — Да, слушаю вас.
- プールはどこにありますか? — Где находится бассейн?
- ごめんなさい、知しりません。 — Извините, я не знаю。
私わたしはここの者ものではありません
ので。 — Дело в том, что я и сам
не местный.

97.

- すみません、百貨店ひやつかてんはどこ
ですか? — Извините, где находит-
ся универмаг?
- 百貨店ちかですか?すぐ近くです
よ。 — Универмаг? Тут совсем
рядом.
- 一番いちばん早く行くにはどうすれば
いいですか? — Как быстрее всего до
него добраться?
- 歩あるいていけばいいですよ。 — Если пешком, то минут
10分じゅつぶんでつきますから。
— А как идти?

- この通りをまっすぐ行ってください。そしてお店の角で右に曲がればすぐ見えてきますよ。

— Идите по этой улице прямо. Затем поверните направо на углу, где магазин. Сразу увидите универмаг.
- ありがとうございます。

— Спасибо большое.

98.

- ちょっとすみません。この近くで郵便局はどこにありますか？

— Извините, пожалуйста, где здесь поблизости есть почта?
- 郵便局は駅前にあります。ここからはバスで15分ほどで行けます。バス停はあそこです。

— Почта есть перед станцией. Отсюда на автобусе можно доехать примерно за 15 минут. Остановка автобуса там.
- ありがとうございます。この小包を出したいのですが…。

— Благодарю вас. Хочу вот эту посылку отправить...
- 小包なら近くのスーパーマーケットからでも送れます。スーパーへはこの通

— Если хотите отправить посылку, то можно это сделать и в ближайшем супермаркете.